



**BÜRGER
GEMEINDE
CHAM**

B Ü R G E R G E M E I N D E - V E R S A M M L U N G

Protokoll der Versammlung vom 14. Juni 2022, 19.30 Uhr

Pflegezentrum Ennetsee-Cham, Veranstaltungsräume

Traktanden

1. Genehmigung des Protokolls der Bürgergemeinde-Versammlung vom 28. September 2021.
2. Liegenschaft Rigistrasse 7, Neubau, Bauabrechnung.
3. Verwaltungsbericht / Rechnung 2021.
Bericht und Antrag des Bürgerrats und der Rechnungsprüfungskommission.
4. Pflegezentrum Ennetsee AG, Information.
5. Mitteilung über Einbürgerungen durch den Bürgerrat:
 - a) von Schweizer Bürgern;
 - b) von ausländischen Gesuchstellenden;
 - c) von ausländischen Gesuchstellenden der 2. Generation.

BÜRGERKANZLEI

Enikerweg 9, 6330 Cham

041 783 09 84

info@buenger-cham.ch

www.buenger-cham.ch

IBAN

CH18 8145 5000 0900 7810 2

Anwesend sind 73 Personen, davon 72 stimmberechtigt. Das absolute Mehr beträgt 37 Stimmen.

Entschuldigt haben sich Othmar Werder, alt Bürgerpräsident, Guschti Hausheer, alt Bürgerrat, Christa Aregger, RPK-Mitglied, Georges Helfenstein, Gemeindepräsident

Vorsitz: Bürgerpräsident Jörg Beck,

Protokoll: Bürgerschreiber Thomas Gretener

Zum Stimmzählern werden gewählt: Josef Küng, Bürgerweibel, Josef Huwiler, Edwin Amsler

Motionen oder Interpellationen werden keine gestellt.

Bürgerpräsident **Jörg Beck** begrüsst die Anwesenden zur Bürgergemeinde-Versammlung. Er freut sich, so viele Anwesende begrüssen zu dürfen. Das war in den vergangenen zwei Jahren wegen der Corona-Pandemie nicht mehr der Fall.

Der Bürgerpräsident begrüsst sodann all jene Bürgerinnen und Bürger, die erstmals an der Versammlung teilnehmen, sowie Ehrenbürger Josef Huwiler und Kantonsrat Jean-Luc Moesch. Im Weiteren heisst er auch Thomas Fährndrich, Mitglied des Chamapedia-Redaktionsteams, willkommen. Auf dem Tisch liegen Gedecke, die von den Bewohnenden des Pflegezentrums liebevoll erstellt wurden; J. Beck dankt ihnen für diese schöne Geste.

Der Vorsitzende gibt die Traktandenliste bekannt und stellt fest, dass die Vorlage gem. § 72 des Gemeindegesetzes fristgerecht bei den Stimmberechtigten eingetroffen ist und dass die Versammlung fristgerecht zwei Mal im Amtsblatt des Kantons Zug publiziert worden ist. Der Bürgerpräsident macht auf die gesetzlichen Bestimmungen bezüglich des Stimmrechts aufmerksam.

1 Protokoll der Bürgergemeinde-Versammlung vom 28. September 2021

Während der öffentlichen Auflage sind keine Einsprachen eingegangen.

BESCHLUSS DER BÜRGERGEMEINDEVERSAMMLUNG

Das Protokoll der Bürgergemeinde-Versammlung vom 28. September 2021 wird einstimmig genehmigt, und dem Ersteller, Bürgerschreiber Thomas Gretener, verdankt.

2 Liegenschaft Rigistrasse 7, Neubau, Bauabrechnung.

Bürgerpräsident Jörg Beck stellt den Neubau Liegenschaft Rigistrasse 7 kurz vor, der vor gut einem Jahr bezugsbereit gewesen ist. Er ist überzeugt, dass es sich um einen gelungenen Neubau handelt. Das Haus, obwohl modern, passe sich gut in die Umgebung ein. Erfreulich ist, dass der Kredit um 18'565 Franken unterschritten werden konnte. Bei der heutigen Situation in der Baubranche sei das nicht selbstverständlich.

Fragen zu diesem Geschäft gehen keine ein.

BESCHLUSS DER BÜRGERGEMEINDEVERSAMMLUNG

Vom Bericht und der Bauabrechnung für den Neubau der Liegenschaft Rigistrasse 7 wird Kenntnis genommen.

3 Rechnung und Verwaltungsbericht für das Jahr 2021 der Bürgergemeinde

Bürgerpräsident **Jörg Beck** erläutert und kommentiert den Verwaltungsbericht 2021. Der Bürgerrat traf sich 2021 zu 14 Sitzungen, an denen er 221 Geschäfte behandelte, was einem leichten Rückgang entspricht. An der letzten Bürgergemeinde-Versammlung fanden Wahlen statt. Zu ersetzen galt es ein Mitglied der RPK sowie deren Präsidentin. 2021 waren Corona-bedingt etwas weniger Einbürgerungen zu verzeichnen. Es waren auch weniger Aufwendungen im Bereich der Sozialaufwendungen zu verzeichnen.

Bürgerrätin **Brigitte Strickler** erläutert und kommentiert die Rechnung 2021 der Bürgergemeinde. Das Geschäftsjahr 2021 weist einen Ertragsüberschuss von Fr. 419'304.78 aus, budgetiert waren Fr. 134'551.00. Der höhere Ertragsüberschuss ist vorwiegend entstanden, weil die Ausgaben für die Sozialhilfegelder und die Alimentenbevorschussungsgelder tiefer ausgefallen sind als erwartet. Der Unterhalt für das Wirtschaftsgebäudes ist tiefer, weil der geplante Ersatz des Lifts ins Jahr 2024 verschoben worden ist. Der Neubau Rigistrasse 7 konnte drei Monate früher vermietet werden, wodurch die Einnahmen höher ausgefallen sind.

B. Strickler verweist auf Seite 8 der Vorlage, wo die wichtigsten Abweichungen begründet sind:

<i>Konto</i>	<i>Rechnung</i>	<i>Budget</i>	<i>Begründung</i>
	<i>2021</i>	<i>2021</i>	
310200	11 840	14 000	Die Druck- und Produktionskosten der Vorlagen sind tiefer ausgefallen als budgetiert.
313001	924	8 000	Infolge Covid-19 konnte an der Bürgergemeindeversammlung kein Catering angeboten werden.
300004	31 204	36 290	Es sind weniger Stunden für zusätzliche Arbeiten der Bürgerräte angefallen als budgetiert.
363601	3 900	10 000	Es sind weniger Beitragsgesuche eingegangen als erwartet.
301001	21 125	24 655	Es sind weniger Einbürgerungsgesuche eingegangen, dadurch war der Arbeitsaufwand für die Kanzlei tiefer als budgetiert.
443900	7 202	0	Die Einfache Gesellschaft Parkierung Rigistrasse erlitt im Jahr 2021 einen Verlust, der Anteil für die Bürgergemeinde 61 % beträgt Fr. 7202.36. Der Anteil am Ergebnis der Einfachen Gesellschaft Parkierung Rigistrasse wird nicht budgetiert.
361410	21 000	25 000	Die Fallkosten für Alimentenbevorschussungen sind tiefer ausgefallen als budgetiert.
363761	87 323	110 000	Es mussten weniger Alimentenbevorschussungsgelder ausbezahlt werden als budgetiert.
463761	71 758	55 000	Es wurden mehr Alimentenbevorschussungsgelder zurückbezahlt als erwartet.
361210	30 769	39 000	Die Entschädigungen an die Einwohnergemeinde Cham für die Fallführung der wirtschaftlichen Sozialhilfen sowie der Sozialberatungen sind tiefer ausgefallen als budgetiert.
363603	0	10 000	2021 haben keine Sozialhilfebezüger an Beschäftigungsprojekten der GGZ teilgenommen.
363701	132 203	220 000	Es mussten weniger Sozialhilfebeiträge ausbezahlt werden als budgetiert.
463701	10 689	30 000	Die Rückzahlungen der Wirtschaftlichen Sozialhilfegelder sind tiefer ausgefallen als budgetiert.
363500	-5 119	30 000	Die Kosten für die Verlustscheine der Krankenkassenausstände sind tiefer ausgefallen als erwartet und es gab eine Rückerstattung für Verlustscheine aus 2020.
340100	66 910	74 560	Der Baukredit wurde im Januar 2022 in Hypotheken umgewandelt. Die budgetierten Hypothekarzinsen für den Neubau sind 2021 noch nicht angefallen.
343001	0	65 000	Der für das Wirtschaftsgebäude budgetierte Unterhalt und der Ersatz des Lifts wurden noch nicht ausgeführt.

343002	0	5 000	Der geplante Unterhalt in der Anlieferung wurde noch nicht ausgeführt.
343005	3 330	0	Liegenschaft Rigistrasse 7: Die Wohnungen konnten per 1. Juli 2021 vermietet werden. Somit sind Liegenschafts- und Verwaltungskosten ab diesem Zeitpunkt angefallen, diese waren nicht budgetiert, da mit der Vermietung erst zu einem späteren Zeitpunkt gerechnet worden ist.
343105	1 006	0	Liegenschaft Rigistrasse 8: Die Verbuchung auf den Konti gemäss
343905	10 064	500	HRM2 musste gegenüber dem Budget angepasst werden. Somit
443005	49 440	22 500	sind die einzelnen Saldi nicht mit den Budgetzahlen vergleichbar.
343006	3 203	9 300	Der budgetierte Betrag für Unterhaltskosten wurde nicht ausgeschöpft.
343106	2'317	8'600	
343906	11'007	3'000	

Die Rechnungsprüfungskommission kontrollierte am 10. März 2022 die Rechnung und empfiehlt Zustimmung. RPK-Präsidentin **Nicole Werder** verliert den Antrag.

Fragen zur Rechnung gehen nicht ein.

Der Bürgerrat beantragt, den Ertragsüberschuss 2021 wie folgt zu verwenden:

Zuweisung zu den Kumulierten Ergebnissen der Vorjahre

(Konto 299900)

Fr. 419 304.78

Total Ertragsüberschuss 2021

Fr. 419 304.78

BESCHLUSS DER BÜRGERGEMEINDEVERSAMMLUNG

1. Die Rechnung 2021 der Bürgergemeinde Cham wird **einstimmig** genehmigt.
2. Der Ertragsüberschuss von Fr. 419 304.78 wird gemäss Antrag des Bürgerrats verwendet.

4 Pflegezentrum Ennetsee Cham, Information

Sibylle Huwiler, Delegierte der Pflegezentrum Ennetsee AG, berichtet, 2021 sei ein herausforderndes Jahr gewesen, sowohl für die Bewohnerinnen und Bewohner wie auch für das Management, welches kurzfristig Massnahmen umsetzen musste. Trotzdem verlief das Jahr zufriedenstellend. Die Rechnung schliesst mit einem leichten Überschuss ab, etwas tiefer als vorgesehen. Grund dafür sind die höheren Auslagen wegen der Corona-Krise.

Jörg Beck spricht S. Huwiler und dem ganzen Team des Pflegezentrums seinen Dank für die aufopfernde und professionelle Arbeit im Dienste von pflegebedürftigen Mitmenschen in diesem aktuell schwierigen Umfeld aus. Der Bürgerrat sei sich bewusst, wie anspruchsvoll eine gute Führung des Pflegezentrums sei.

5 Mitteilung über Einbürgerungen durch den Bürgerrat

Bürgerrat **Pascal Niffeler** vermittelt einen kurzen Überblick der Einbürgerungen zwischen dem 1. Oktober 2020 und dem 31. März 2021. 8 Schweizer Personen erhielten das Chamer Bürgerrecht. Es wurden 21 Gesuche von ausländischen Gesuchstellenden behandelt und 27 Personen rechtskräftig eingebürgert, 6 Gesuche betrafen ausländische Gesuchstellende. Die meisten Gesuche haben Personen aus Deutschland gestellt, aber es gab auch je ein Gesuch aus Island, Afghanistan und Indien.

Fragen werden zu diesem Geschäft keine gestellt.

BESCHLUSS DER BÜRGERGEMEINDEVERSAMMLUNG

Die Versammlung nimmt von den Ausführungen des Bürgerrats Kenntnis.

Im Anschluss an die ordentlichen Traktanden kommentieren Thomas Fährdrich und Thomas Gretener, beide Mitglieder des Redaktionsteams von chamapedia.ch, vier Beiträge aus dem Fundus des Chamer Online-Lexikons. Thomas Fährdrich erzählt vom Wirken der Menzinger Schwestern und von Anna Knecht-Schnurrenberger (1910–1999), Thomas Gretener von Rupy Enzler-Hafen (1937–2020) und der Garage Reck.

Bürgerpräsident **Jörg Beck** fragt die Versammlung an, ob Anfragen vorliegen oder Fragen aufgetaucht sind. Das ist nicht der Fall und so schliesst er die Versammlung um 20.30 Uhr mit dem Hinweis auf die nächste Bürgergemeinde-Versammlung vom 13. Dezember 2022. Er bedankt sich für das in den Bürgerrat gesteckte Vertrauen und freut sich, die Anwesenden nach dem Corona-Unterbruch wieder zum traditionellen Imbiss einzuladen.

Cham, 14. Juni 2022

Der Protokollführer:
Thomas Gretener, Bürgerschreiber